

MANUAL DEL OPERADOR

EC52



ES



Cuidado: lea las instrucciones antes de usar la máquina

EUREKA
FLOOR CLEANING MACHINES

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	4
IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	4
¡ADVERTENCIAS!	5
ADVERTENCIAS Y AVISOS GENERALES	6
ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA	8
TRANSPORTE DE LA MÁQUINA	9
DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA	10
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	11
FUNCIONES PRIMARIAS Y MANDOS	12
CONFIGURACIÓN DE LA FASE EN SECO	13
MONTAJE DE LOS CEPILLOS TYNEX	
USO DE UN ASPIRADOR AL VACÍO EXTERNO	
USO DE UN ASPIRADOR AL VACÍO INTERNO	
USO DE LA MÁQUINA (FASE EN SECO)	14
POSICIÓN DE LA MÁQUINA Y ARRANQUE	
ROTACIÓN DE LA CABEZA DEL CEPILLO	
PRE-LAVADO DE PELDAÑOS CON LA VARILLA (opcional para la versión BÁSICA)	15
CONFIGURACIÓN DE LA FASE EN HÚMEDO	16
MONTAJE DE LOS CEPILLOS PPL	
CONEXIÓN DE TUBOS FLEXIBLES Y RELLENO DEL TANQUE DE SOLUCIÓN	
USO DE LA MÁQUINA (FASE EN HÚMEDO)	17
POSICIÓN DE LA MÁQUINA Y ARRANQUE	
ROTACIÓN DE LA CABEZA DEL CEPILLO	
LAVADO DE RESALTES CON LA VARILLA (opcional para la versión BÁSICA)	
USO DE LA MÁQUINA COMO UNA FREGADORA SECADORA (Sólo versión TOP)	19
MONTAJE DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)	
REGULACIÓN DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)	
MANTENIMIENTO	21
MONTAJE DE LOS CEPILLOS	
LIMPIEZA DE CEPILLOS EN LA BANDEJA	
VACIADO/LIMPIEZA DEL TANQUE DE RECUPERACIÓN	
VACIADO/LIMPIEZA DEL TANQUE DE SOLUCIÓN	
LIMPIEZA DEL FILTRO DE SOLUCIÓN	
LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMINAS DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)	
CONTROL DE LA JUNTA DEL TANQUE	
MONTAJE / SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE LA BOLSA	
DIAGRAMAS TÉCNICOS	26
SOLUCIÓN DE AVERÍAS	26
DATOS TÉCNICOS	27
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	28

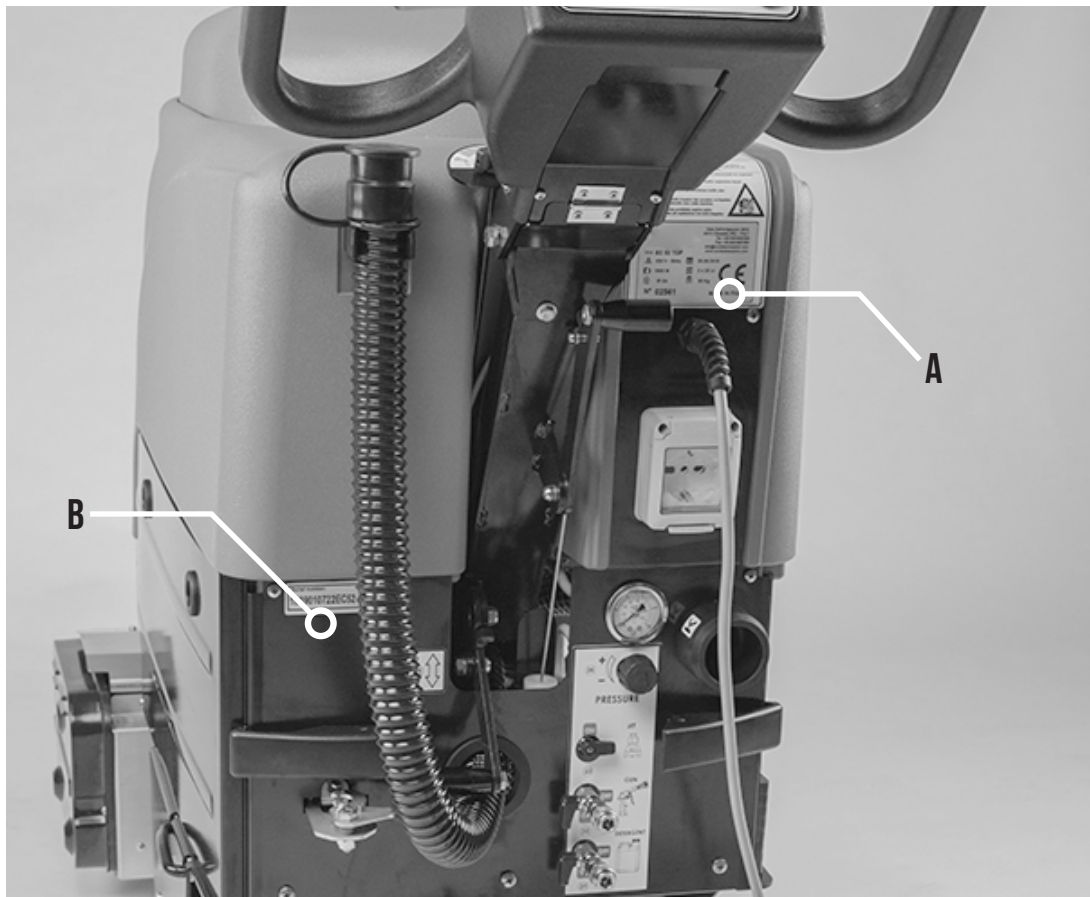
INTRODUCCIÓN

Nuestra compañía, un fabricante líder en las máquinas fregadoras industriales, está encantada de darle la bienvenida en las categorías de nuestros productos de fregadoras de escaleras mecánicas y confiamos en que Usted obtendrá la más amplia satisfacción al usar la máquina. Estamos seguros de que mientras usa la máquina tendrá la oportunidad de aprovechar la calidad, la solidez y las posibilidades de usarla por sí mismo. Nuestra fregadora de escalera mecánica es ideal para un uso público y comercial. Lo descrito en este manual trata de las varias operaciones de instalación, control y mantenimiento necesarias para mantener su fregadora de escalera mecánica en excelentes condiciones. Éstas son las normales medidas de mantenimiento que cada operador podrá tomar con las herramientas que normalmente él o ella tendría que tener en la compañía. En caso de trabajo muy exigente, pida la ayuda de especialistas.

NUESTRA COMPAÑÍA ASPIRA A UNA CONSTANTE MEJORA DE SUS PRODUCTOS Y SE RESERVA EL DERECHO DE HACER MODIFICACIONES Y MEJORAS CUANDO LO CONSIDERE CONVENIENTE, SIN ESTAR OBLIGADO A ACTUALIZAR CON DICHAS MEJORAS Y MODIFICACIONES LAS MÁQUINAS VENDIDAS ANTERIORMENTE.

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

La máquina y el fabricante se identifican por medio de dos placas ubicadas en la parte trasera de la máquina (**A** ; **B**).



HAGA REFERENCIA A ESTOS DETALLES CUANDO VAYA A PEDIR LAS PIEZAS DE REPUESTO O HACER OTRAS SOLICITUDES AL FABRICANTE.

Nuestra fregadora de escalera está de conformidad con las directivas CEE y lleva la marca CE.

¡ADVERTENCIAS!

ANTES DE USAR LA MÁQUINA O REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN EN LA MISMA, HAY QUE LEER Y COMPRENDER TODOS LOS PROCEDIMIENTOS Y LAS ADVERTENCIAS DESCRITOS EN ESTE MANUAL.

EL ESTRICTO CUMPLIMIENTO DE LAS REGLAS Y LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ÉL, JUNTO CON EL CUIDADO Y LA PRUDENCIA DEL OPERADOR SERÁN LA MEJOR GARANTÍA CONTRA LOS ACCIDENTES QUE PUDIERAN OCURRIR EN EL TRABAJO.

NUESTRA FREGADORA DE ESCALERA MECÁNICA ESTÁ DISEÑADA PARA PROPORCIONAR LO MÁXIMO DE LA SEGURIDAD SI ES USADA CON ARREGLO A LAS INSTRUCCIONES.

ESTA MÁQUINA NO ES PARA SER USADA POR PERSONAS (INCLUYENDO LOS NIÑOS) QUE TENGAN REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O QUE CAREZCAN DE EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO.

LOS NIÑOS TIENEN QUE SER VIGILADOS PARA ASEGURAR QUE NO JUEGUEN CON LA MÁQUINA.

EL MANUAL DEL USUARIO ES PARTE INTEGRANTE DE LA FREGADORA DE ESCALERA MECÁNICA Y TIENE QUE ESTAR UNIDO CON ELLA HASTA EL DESGUACE DE LA MISMA FREGADORA.

A TENOR DE LA DIRECTIVA 2006/42 CE, EL DECRETO PRESIDENCIAL 459 FECHADO 24/07/1996 Y SUS RECIENTES MODIFICACIONES SE AVISA QUE: OPERADOR QUIERE SIGNIFICAR LA/S PERSONA/S ASIGNADA/S PARA INSTALAR, HACER FUNCIONAR, ARREGLAR, REALIZAR EL MANTENIMIENTO ORDINARIO, LIMPIAR, REPARAR Y TRANSPORTAR LA MÁQUINA.

NUESTRA COMPAÑÍA NO SE CONSIDERARÁ RESPONSABLE POR CUALQUIER PROBLEMA, ROTURA, ACCIDENTE U OTRO ACONTECIMIENTO DEBIDO A LA IGNORANCIA O LA FALTA DE APLICACIÓN DE LOS PROCEDIMIENTOS CONTENIDOS EN ESTE MANUAL O BIEN POR EL USO IMPROPIO DE LA MÁQUINA.

ADEMÁS, NUESTRA COMPAÑÍA NO SE CONSIDERARÁ RESPONSABLE POR LA REALIZACIÓN DE MODIFICACIONES Y/O INSTALACIONES DE PIEZAS O ACCESORIOS QUE NO FUERON AUTORIZADOS DE ANTEMANO.



SITUACIÓN DE EMERGENCIA
APAGAR LOS INCENDIOS SÓLO CON EXTINTORES DE POLVO

ADVERTENCIAS Y AVISOS GENERALES

SEÑALES DE PELIGRO - ATENCIÓN



ESTE SÍMBOLO DESTACA TODAS LAS OPERACIONES QUE REPRESENTAN UNA SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA PARA EL OPERADOR. POR LO TANTO, ES NECESARIO ATENERSE ATENTAMENTE A LAS CONDICIONES INDICADAS POR ESTE SÍMBOLO.



HAY QUE LLEVAR LOS GUANTES



HAY QUE LLEVAR LAS LENTES O GAFAS DE SEGURIDAD



TENER CUIDADO EN NO APLASTAR LAS MANOS ENTRE LAS PIEZAS EN MOVIMIENTO

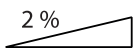


ADVERTENCIA: NO ENTRAR EN CONTACTO CON EL AGUA. LOS DISPOSITIVOS MARCADOS CON ESTA ETIQUETA NO DEBEN SER MOJADOS. (DE COSTUMBRE SON COMPONENTES ELÉCTRICOS)



HAY QUE LLEVAR UNA MÁSCARA DE GAS AL USAR DETERGENTES CORROSIVOS.

ADVERTENCIA: ESTA MÁQUINA SÓLO SIRVE PARA USO INTERNO



ADVERTENCIA: NO USAR LA MÁQUINA EN SUPERFICIES CON UNA PENDIENTE QUE EXCEDA LO ESPECIFICADO



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina tiene que ser limpiada por personas quienes estén convenientemente enteradas de su finalidad, quienes saben cómo cortar las fuentes de energía y quienes estén al tanto de las características de la máquina de manera que no se encuentren en una situación de peligro. Limpie las tapas, los paneles, los mandos de la máquina con un trapo humedecido con agua o una solución detergente.

No deben ser usados solventes como el petróleo, el alcohol, etc.

Pida la ayuda de personal especializado para limpiar los componentes eléctricos. Dicho personal tendría que usar productos que no son corrosivos y de todos modos son apropiados para los circuitos eléctricos.

Para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento hay que pedir la ayuda de personal especializado que conozca a fondo la máquina.

Cada operación de mantenimiento y limpieza tiene que realizarse con el **cable de potencia desconectado desde la red eléctrica**, con todo los mecanismos parados y después de que las partes calientes se hayan enfriado.

Al usar las pistolas de aire comprimido para la limpieza, proteja los ojos y las orejas.

ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Si no se utiliza la máquina durante un largo período, es imprescindible:

- Desconectar el cable de potencia de la red eléctrica;
- Vaciar y lavar los tanques como se describe en su respectiva sección;
- Limpiar el filtro de agua limpia y vaciarlo enteramente;
- Limpiar la máquina por dentro y fuera;
- Mantener levantados los cepillos y el limpiapavimento;
- Conservar la máquina en lugar protegido;
- Conservar la máquina dentro de una gama de temperatura de 5°C / 40 °C;
- Conservar la máquina dentro de una gama de humedad de 30 % / 80 %.



PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD DE LOS OPERADORES Y TÉCNICOS

- La máquina no debe ser usada por personal no autorizado que no esté entrenado para usarla de modo apropiado o por personas que estén bajo la influencia de sustancias que pueden alterar los reflejos nerviosos (alcohol, psicofármacos, drogas, etc.);
- No use la máquina en áreas inflamables o donde haya peligro de explosión;
- No recolecte material que esté encendido u otra cosa que pueda causar un incendio;
- No quite las protecciones o las defensas cuando la máquina esté funcionando;
- No use la máquina para fregar los objetos;
- No empiece a realizar las operaciones de mantenimiento con piezas en movimiento;
- Proteja los ojos y las orejas al usar pistolas de aire comprimido o de agua para limpiar la máquina;
- Para levantar la máquina utilice dispositivos que sean adecuados para soportar el peso de la misma máquina;
- No vaya a originar llamas o chispas alrededor de la máquina;
- Mueva con cuidado sobre pavimentos desiguales o desmenuzados y sobre pendientes;
- Vaya despacio en pendientes y superficies resbaladizas;
- Asegúrese de que no esté expuesto a la lluvia y a condiciones atmosféricas adversas, tanto en movimiento como parada;
- La temperatura de uso de la máquina tiene que quedar entre + 5 °C / + 40 °C;
- La humedad tiene que quedar entre 30 % / 80 %.



RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR

- El operador es responsable del mantenimiento diario de la máquina;
- El operador tiene que cuidar la máquina y mantenerla en buena condición de funcionamiento;
- El operador tiene que avisar a su superior o al departamento técnico cuando se requiera un mantenimiento programado, en caso de daño o rotura;
- El operador no debe transportar a personas, animales u objetos sobre la máquina;
- Al mover la máquina, observe las medidas de seguridad para la circulación;
- La máquina no puede ser usada con materiales tóxicos y nocivos;
- Nunca deje que las personas se acerquen al campo de acción de la máquina;
- Nunca deje la fregadora-secadora con el cable de potencia enchufado;
- En caso de funcionamiento defectuoso de la máquina, mire los procedimientos indicados otros capítulos;
- Nunca recoja piezas de cuerdas, alambres o algo parecido que pueda dañar los cepillos devanándolos alrededor de los mismos;
- Nunca aspire trozos de madera, desechos de plástico, etc. pueden atascar el tubo de aspiración;
- Nunca quite o altere los platos en la máquina.

ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL DEL USUARIO

Al realizar modificaciones a la máquina de gran alcance o bien al instalar nuevas piezas, junto con la pieza comprada tiene que ser enviada al comerciante la documentación actualizada o la actualización del manual.

OBLIGACIONES DEL EMPLEADO O PROPIETARIO DE LA MÁQUINA

El empleado o el propietario de la máquina es el responsable de dar el Manual del usuario a todo el personal que está para hacer uso de la máquina.

Al empleado o al propietario de la máquina incumbe la responsabilidad de actualizar el manual con la documentación que el Fabricante envía en el caso de que se hagan modificaciones a la máquina.

ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA



Todo el embalaje es reciclable.

No elimine el embalaje a los residuos sin clasificar, sino lo lleve a un centro de reciclaje.



ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA

Cuando la máquina tiene que ser desguazada, es necesario eliminar apropiadamente los materiales que la componen.

Es preceptivo entregar la máquina a los recolectores autorizados, los cuales serán capaces de eliminar apropiadamente los aceites, los filtros, el plástico, los metales, los motores eléctricos, los cables eléctricos, etc. con arreglo a las normas actualmente en vigencia.

La máquina contiene materiales reciclables importantes que tienen que ser llevados a un centro de reciclaje.



ELIMINACIÓN DEL TANQUE DE RECUPERACIÓN DE SOLUCIÓN

Antes de ser desplazada en plantas específicas de purificación, la solución del tanque de recuperación tiene que ser eliminada en sitios apropiados.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA



TRANSPORTE

La máquina tiene que ser fijada a una paleta para hacer más fácil y más seguro el transporte.

Al recibir la máquina, compruebe que el embalaje esté en buenas condiciones – en caso de daño, informe el transportista.

PONGA ESPECIAL ATENCIÓN AL TRANSPORTAR LA MÁQUINA A TEMPERATURA POR DEBAJO DEL 0°C, ESO PARA EVITAR QUE HIELE EL AGUA DENTRO DE LOS TANQUES Y LOS TUBOS.

DRENE LOS TANQUES, quite la pantalla del filtro de solución limpia y deje que toda el agua fluya fuera de los tubos.



TRANSPORTE - MANEJO

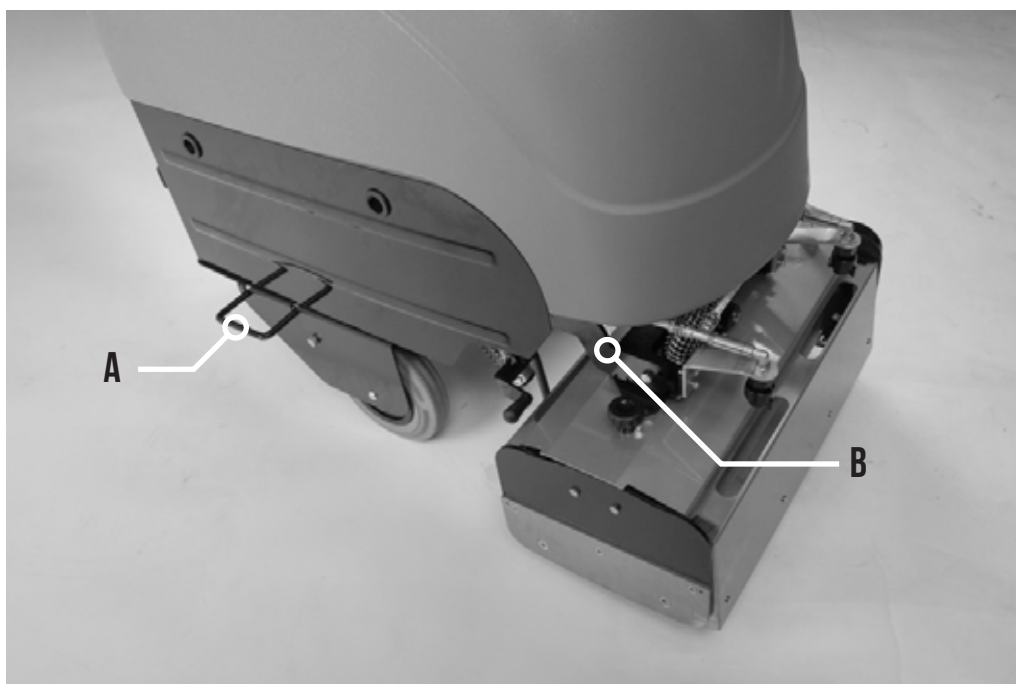
Cuando se desplaza la máquina de un lugar al otro se recomienda:

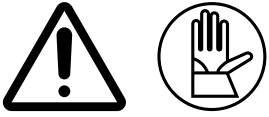
- No cargarla en el vehículo con un montacarga de horquilla a fin de no dañarla;
- Fijarla bien al vehículo usando correas y/o cuerdas y cadenas.

Cuatro empuñaduras se hallan ubicadas por los dos lados de la máquina: hay dos empuñaduras extraíbles por el lado trasero (**A**) y dos con forma de ranura ubicadas por el lado frontal en el tanque de agua limpia (**B**). Estas dos empuñaduras hacen más fácil levantar la máquina (por ej. ella pesa 95 kg) y cargarla en el medio de transporte o desplazarla donde ha de ser usada.

Para transportar la máquina manualmente, proceda como sigue:

empuje abajo las empuñaduras hasta que la rueda trasera apoye en el suelo; de tal forma, los cepillos serán levantados desde el suelo y por consiguiente la máquina puede ser desplazada.

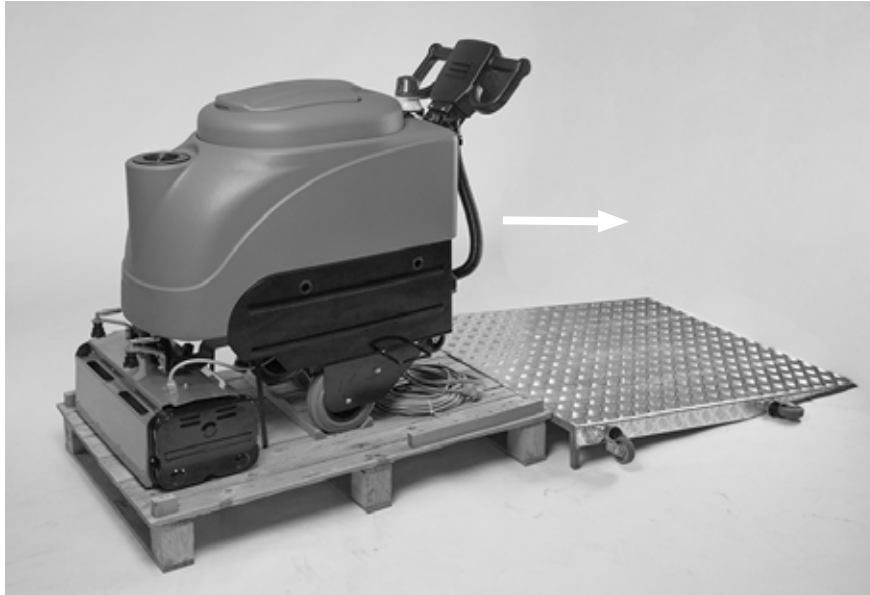




DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Antes de desembalar la máquina, verifique las siguientes piezas:

- 2 juegos de cepillos (Tipos 1, PPL 1)
- Limpiapavimento (versión TOP)
- Dos embalajes conteniendo todos los accesorios manuales (versión TOP)

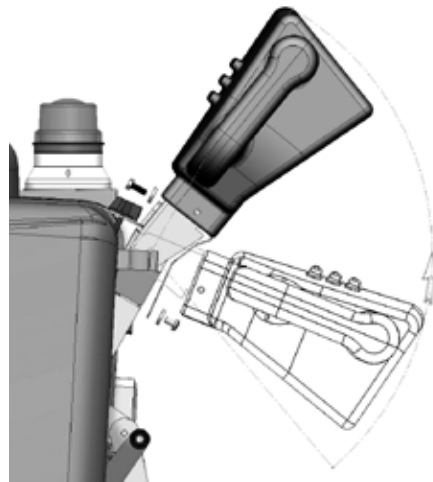


Para desembalar la caja, proceda como sigue:

1. Corte la correa;
2. Ponga la superficie inclinada;
3. Descargue la máquina por el lado indicado por la flecha. Si es posible, otra solución sería la de usar la dos empuñaduras amovibles y las dos ranuras en el tanque para levantar la máquina manualmente y apoyarla al suelo.

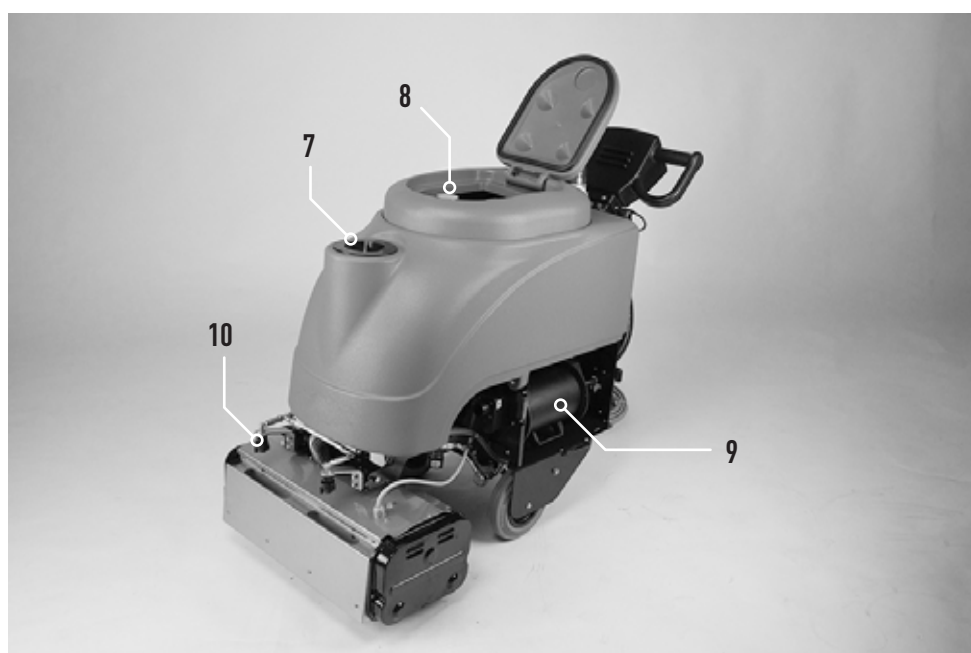
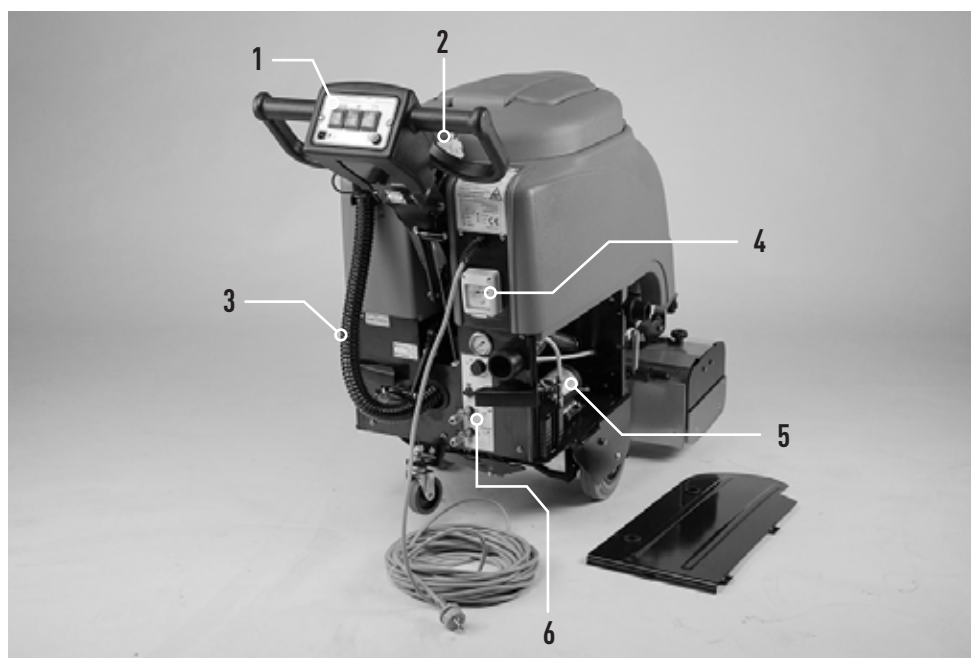
ATENCIÓN: NO DESPLACE LA MÁQUINA DE LA PALETA USANDO UN MONTACARGA DE HORQUILLAS, PUEDE RESULTAR DAÑADA.

4. Fije el manillar a su posición de funcionamiento y sujete Los dos tornillos en los agujeros roscados.



DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

EC 52



- | | | | |
|----|------------------------------------|-----|---|
| 1. | Tablero de instrumentos | 6. | Bomba y control accesorio |
| 2. | Luz parpadeante | 7. | Tanque de agua limpia |
| 3. | Orificio de drenaje del agua sucia | 8. | Tanque de recuperación |
| 4. | Salida eléctrica adicional | 9. | Contenedor del filtro de la bolsa interna |
| 5. | Bomba | 10. | Boquillas pulverizadoras |

FUNCIONES PRIMARIAS Y MANDOS



1. INTERRUPTOR DEL CEPILLO

Pulsando el interruptor hacia la posición 1, el cepillo inicia a funcionar

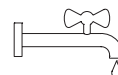
Pulsando el interruptor hacia la pos. 0, el cepillo se detiene de inmediato.



3. INTERRUPTOR DEL ASPIRANTE

Pulsando el interruptor hacia la pos. 1, la unidad de aspiración arranca.

Pulsando el interruptor hacia la pos. 0, la unidad de aspiración se apaga.



4. INTERRUPTOR DE LA BOMBA

Pulse el interruptor a la posición 1 para activar la bomba.

Pulse el interruptor a la posición 0 para desactivar la bomba.



2. LUZ VERDE QUE SEÑALA LA POTENCIA ENCENDIDA

La luz verde indica que la máquina está alimentada.

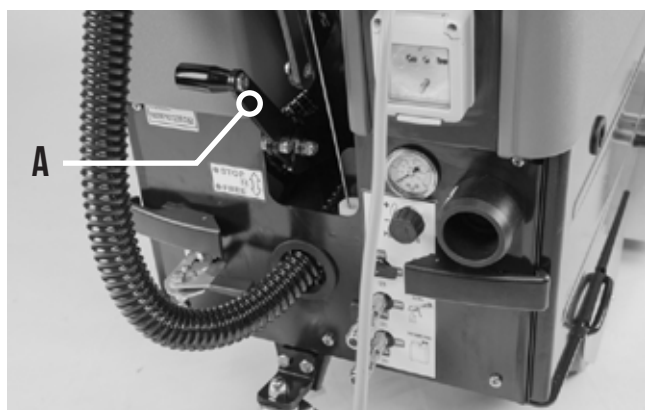
CUANDO LA LUZ ESTÁ ENCENDIDA, ESTÁ PROHIBIDO ABRIR EL CUADRO ELÉCTRICO O REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO.

5. FUSIBLE REARME DE 5A

En el caso de que la absorción del motor del cepillo exceda los 5A durante una cierta duración de tiempo el fusible dispara para proteger el motor.

Para volver a activar esta función, pulse el botón RESET desde el tablero de instrumentos.

Siempre controle los cepillos antes de reponer el fusible.



6. FRENO

La palanca habilita el freno (A); ha de ser aplicado cuando la máquina se usa para limpiar la escalera mecánica.



7. PERILLA DE ROTACIÓN DE LA CABEZA DEL CEPILLO

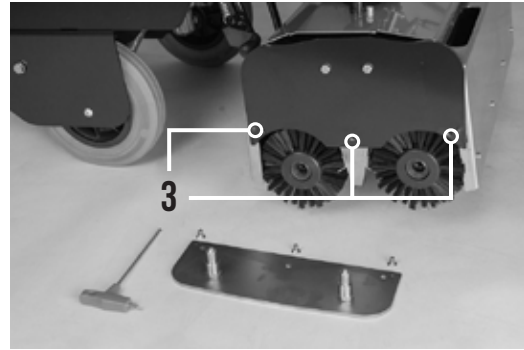
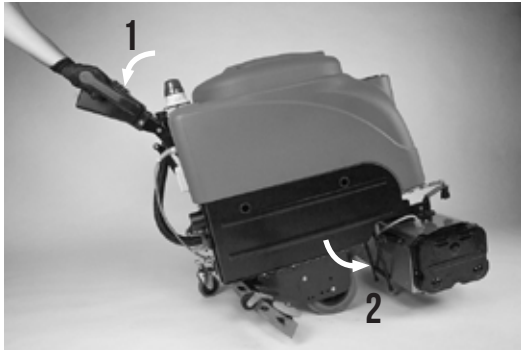
Después de limpiar un lado de la escalera mecánica, utilice la perilla (B) para girar la cabeza del cepillo a fin de fregar el lado opuesto.

CONFIGURACIÓN DE LA FASE EN SECO

MONTAJE DE LOS CEPILLOS TYNEX

Para montar los cepillos Tynex:

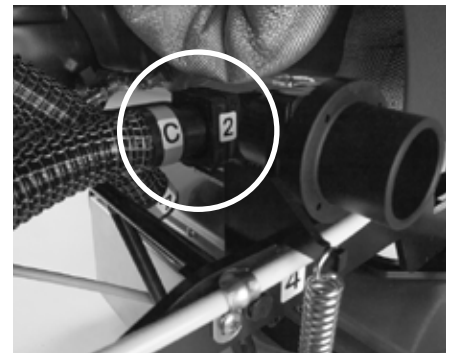
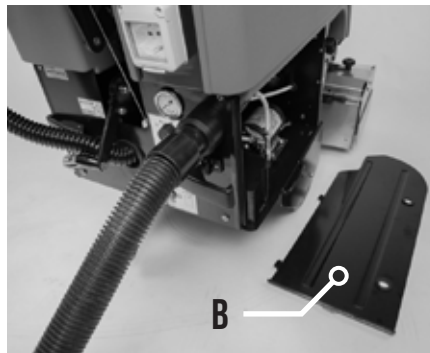
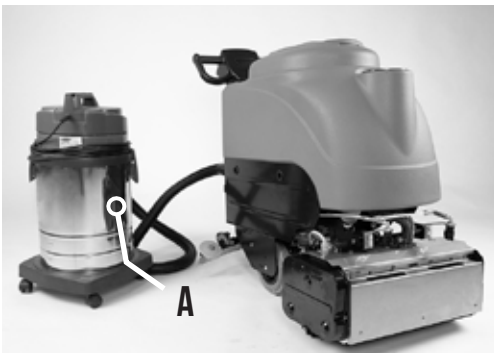
- Colóquese por detrás de la máquina y empuje la empuñadura hacia abajo (1) y haga bajar el bastidor (2).
- Quite el panel lateral e inserte los cepillos. Ponga atención a las diferentes formas de las clavijas de bloqueo.
- Cierre el panel lateral insertando el lado hueco cilíndrico de los cepillos en las clavijas apropiadas. Fije el panel lateral usando los tornillos. Utilice las dos clavijas de centrado para colocar cabalmente el panel lateral (3).



CÓMO USAR EL ASPIRANTE EXTERNO

Para usar el aspirante externo durante la fase de limpieza en seco, proceda como sigue:

- Conecte el aspirante externo (A) con la máquina usando la embocadura;
- Quite el panel lateral derecho (B);
- Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible C con la embocadura 2;
- Cierre el panel lateral.



CÓMO USAR EL ASPIRANTE INTERNO

Para usar el aspirante interno durante la fase de limpieza en seco:

- Quite el panel lateral usando el respectivo gancho.
- Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible A con la embocadura 1;
- Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible B con la embocadura 2;
- Compruebe que la bolsa (F) se encuentre en el aspirante y cierre el panel lateral. Monte una bolsa si no hay ninguna



USO DE LA MÁQUINA (FASE EN SECO)

Nuestra máquina para escalera mecánica tiene que ser activada por un equipo adecuadamente entrenado y autorizado. Las fregadoras de escaleras mecánicas que no funcionan bien tienen que ser puestas fuera de servicio de inmediato.

CONTROLE ANTES DEL USO

Asegúrese de controlar lo siguiente antes de usar la máquina:

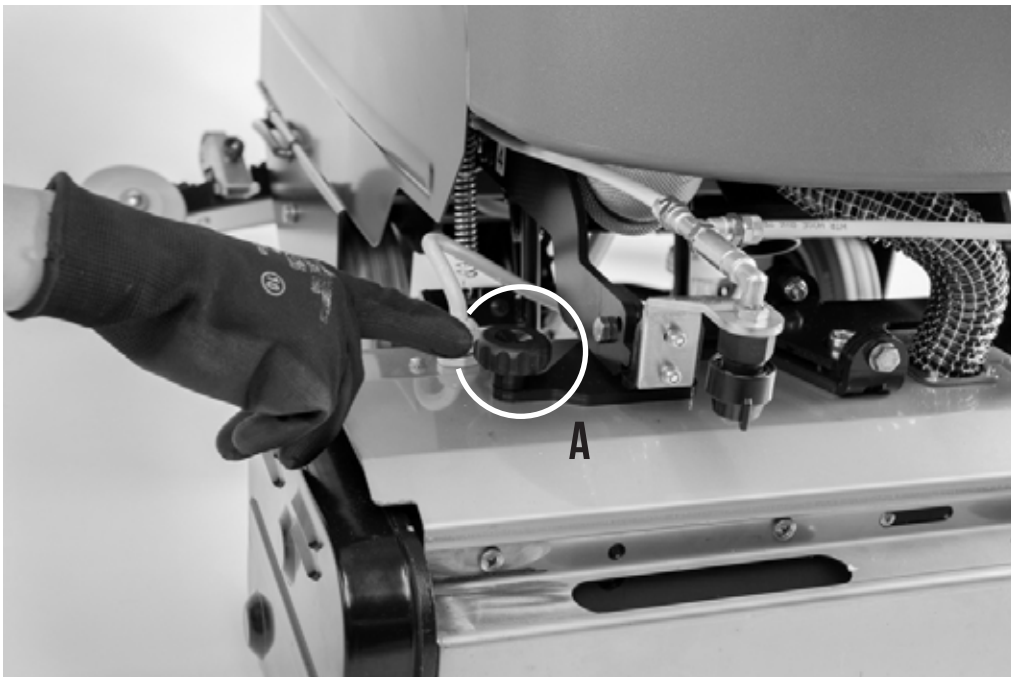
- Asegúrese de que los cepillos estén en buenas condiciones;
- Si se usa un aspirante interno, asegúrese de que la bolsa no esté llena;
- Asegúrese de que las piezas de caucho de la cabeza del cepillo estén en buenas condiciones.

POSICIÓN DE LA MÁQUINA Y ARRANQUE

- Conecte el cable de potencia a la red eléctrica;
- Coloque la máquina en el descansillo de la escalera y levante el bastidor (por si está bajado todavía);
- Coloque el lado más pequeño de la cabeza del cepillo (es decir el lado sin engranaje) lo más cerca que sea posible al lado de la escalera;
- Active el freno;
- Active el aspirante y luego los cepillos;
- Arranque la escalera mecánica y asegúrese de que se mueva hacia la máquina.

ROTACIÓN DE LA CABEZA DEL CEPILLO

- Desatornille la perilla de fijación (A) de la cabeza del cepillo;
- Gire la cabeza y sujete la perilla;
- Coloque la máquina por el lado de la escalera mecánica que queda por ser limpiada y repita la operación anterior;
- Al final de la operación quite todo indicio de polvo dejado en el descansillo usando la varilla de aspiración (opcional para la versión BÁSICA).

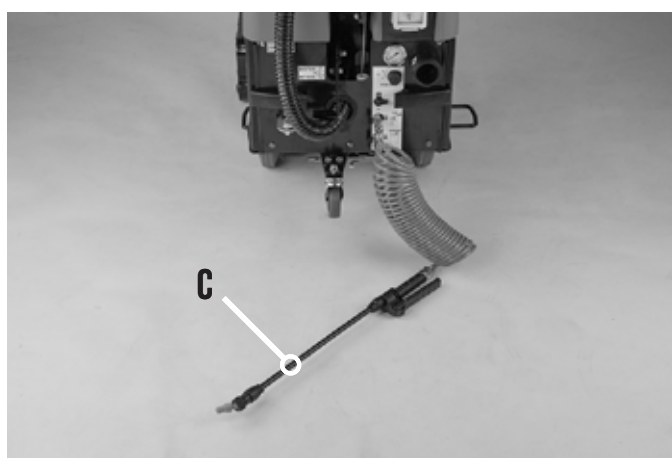
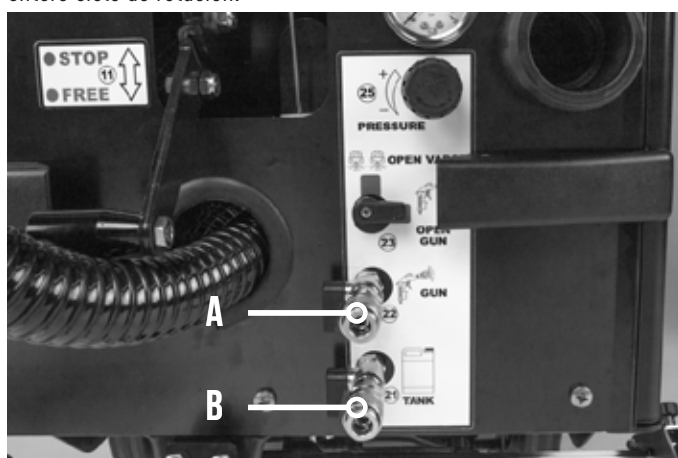


PRE-LAVADO DE PELDAÑOS CON LA VARILLA (opcional para la versión BÁSICA)

Antes de lavar la escalera mecánica, la máquina puede realizar un tratamiento de lavado previo usando un específico detergente para la suciedad dura. Esto es a lo sumo útil para quitar la grasa usada para lubricar los engranajes de la escalera que puede transferirse a los peldaños durante el funcionamiento de la misma.

Realice el lavado previo como sigue:

- Lleve el selector a "OPEN GUN";
- Conecte el tubo espiral accesorio con el conector rápido (A) y la pistola pulverizadora con dicho tubo espiral;
- Conecte el tubo para la toma química con el conector rápido (B) luego inserte el otro extremo del tubo en el contenedor de detergente;
- Abra el grifo de la pistola pulverizadora y active la bomba;
- Ajuste la presión de entrega del detergente ajustándola entre 0.5 y 0.8 bares;
- Pulverice el producto en los peldaños de la escalera usando dicha pistola (C), asegurándose de que la escalera mecánica haya alcanzado un entero ciclo de rotación.

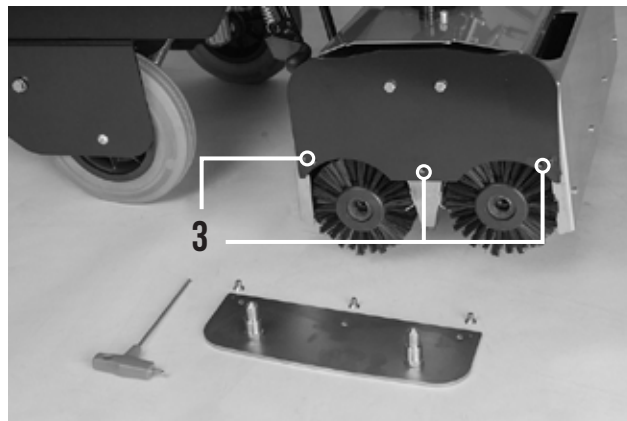


CONFIGURACIÓN DE LA FASE EN HÚMEDO

MONTAJE DE LOS CEPILLOS PPL

Para montar los cepillos PPL, pongase detrás de la máquina:

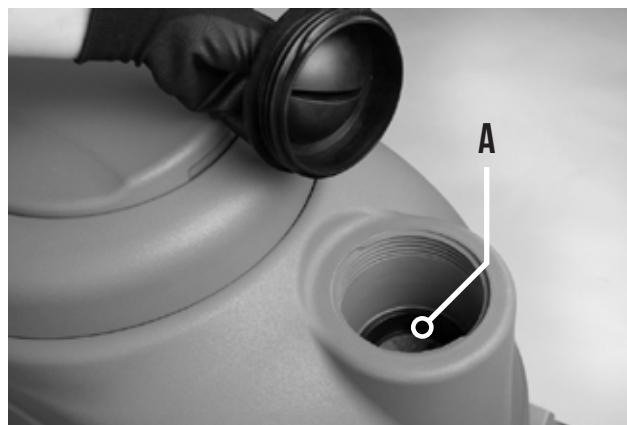
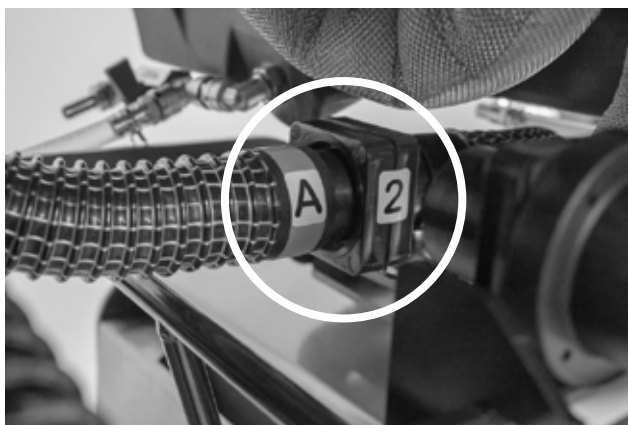
- Empuje la empuñadura hacia abajo (1) y haga bajar el bastidor (2).
- Quite el panel lateral y los cepillos Tynex e inserte los cepillos PPL. Ponga atención a las diferentes formas de las clavijas de bloqueo.
- Cierre el panel lateral insertando el lado hueco cilíndrico de los cepillos en las clavijas apropiadas. Fije el panel lateral usando los tornillos (3). Utilice las dos clavijas de centrado para colocar cabalmente el panel lateral.



CONEXIÓN DE TUBOS FLEXIBLES Y RELLENO DEL TANQUE DE SOLUCIÓN

Para preparar la máquina para lavar la escalera mecánica, proceda como sigue:

- Quite el panel lateral usando el gancho.
- Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible A con la embocadura 2. De esta forma, toda suciedad será vaciada en el tanque de recuperación;
- Rellene el tanque de solución con una mezcla de agua y el detergente universal de desgrase para las escaleras mecánicas (A);
- Desplace el selector de válvula a "OPEN VAPOR".



USO DE LA MÁQUINA (FASE EN HÚMEDO)

CONTROLE ANTES DEL USO

Asegúrese de controlar lo siguiente antes de usar la máquina:

- Asegúrese de que los cepillos estén en buenas condiciones y montados correctamente y de que los tubos flexibles estén apropiadamente conectados;
- Asegúrese de que haya agua en el tanque y que se haya realizado bien la conexión del tubo;
- Compruebe la condición de las piezas de caucho de la cabeza del cepillo.

POSICIÓN DE LA MÁQUINA Y ARRANQUE

- Conecte el cable de potencia a la red eléctrica;
- Coloque la máquina en el descansillo de la escalera y levante el bastidor (por si está bajado todavía);
- Coloque el lado más pequeño de la cabeza del cepillo (es decir el lado donde no haya engranajes) lo más cerca que sea posible al borde de la escalera;
- Active el freno;
- Active el interruptor del aspirante y luego el de los cepillos;
- Abra el grifo manual y luego el interruptor en la bomba;
- Ajuste la presión de entrega del detergente ajustándola entre 0,5 y 0,8 bares;
- Arranque la escalera mecánica y asegúrese de que vaya moviéndose hacia la máquina.

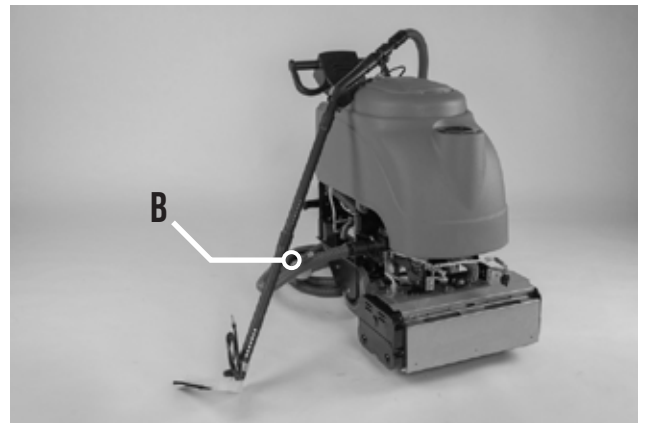
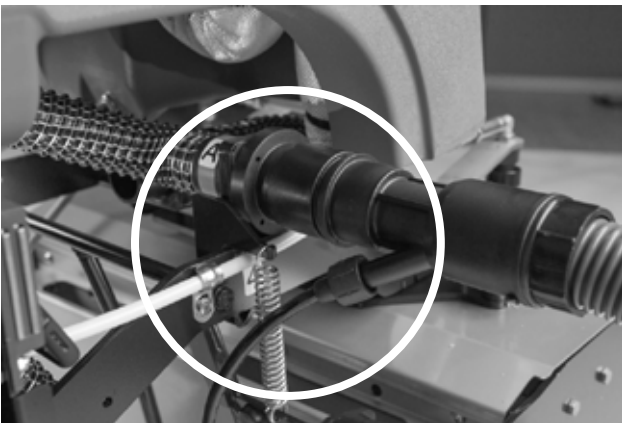
ROTACIÓN DE LA CABEZA DEL CEPILLO

- Destornille la perilla de fijación (A) de la cabeza del cepillo;
- Gire la cabeza y sujete la perilla;
- Coloque la máquina por el lado de la escalera mecánica que queda por ser limpiada y repita la operación anterior;

LAVADO DE RESALTES CON LA VARILLA (opcional para la versión BÁSICA)

Conecte como sigue la varilla manual con la unidad de la FREGADORA DE ESCALERA MECÁNICA:

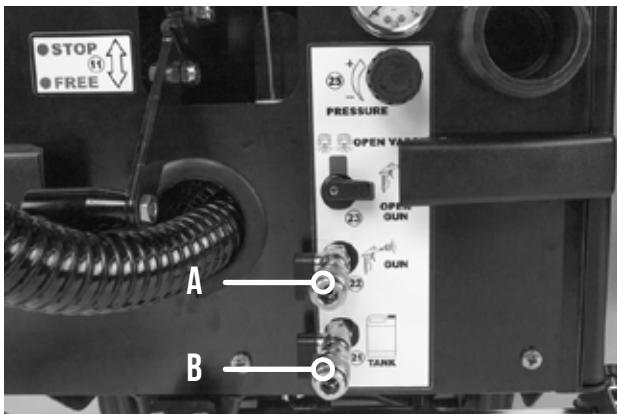
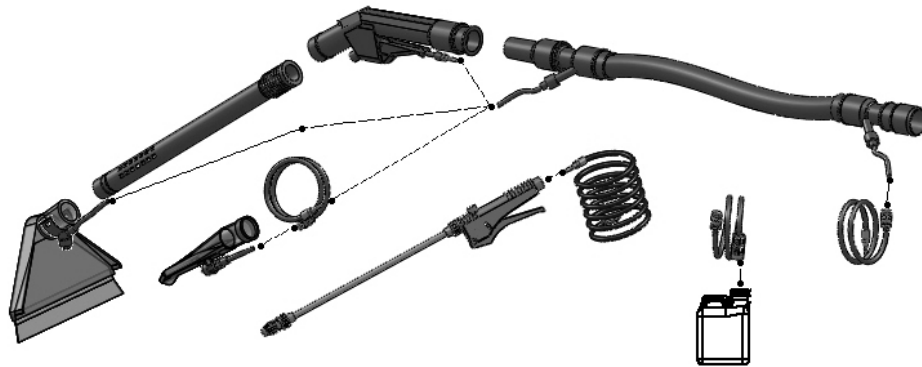
- Abra el panel del lado derecho de la máquina;
- Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible A con la embocadura 4;
- Conecte el accesorio de la varilla con la embocadura 4;
- Conecte el tubo espiral con el conector rápido;
- Por último, conecte el accesorio de varilla (**B**) con el tubo espiral.



El accesorio de varilla puede usarse para limpiar la parte frontal de los peldaños de la escalera.

Para limpiar con el accesorio de varilla, proceda como sigue:

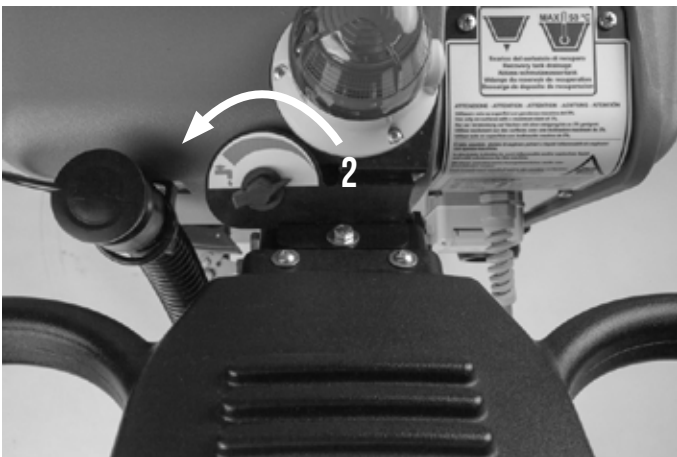
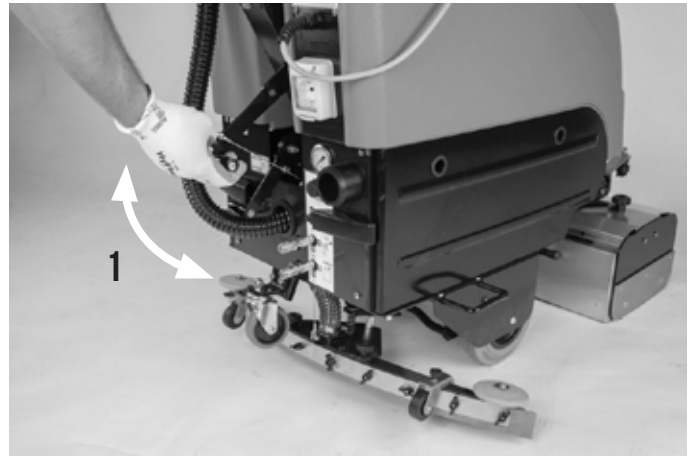
- Conecte el accesorio de varilla con la máquina, como descrito anteriormente (**A ; B**);
- Conecte uno de las dos cabezas de aspiración con el accesorio de varilla;
- Rellene el tanque de solución con una mezcla de agua y el detergente universal de desgrase para las escaleras mecánicas y lleve el selector de válvula a "OPEN GUN". Abra el grifo;
- Active el aspirante usando su interruptor y abra el grifo para arrancar la bomba;
- Ajuste la presión de entrega del detergente ajustándola entre 0,5 y 0,8 bares;
- Vaporice el detergente en el área deseada presionando la palanca de mando del accesorio de varilla



USO DE LA MAQUINA COMO UNA FREGADORA SECADORA (Sólo versión TOP)

Con la FREGADORA SECADORA es posible limpiar los pisos, incluso en área cerca de la escalera mecánica. Para usar la máquina como fregadora secadora, proceda como sigue:

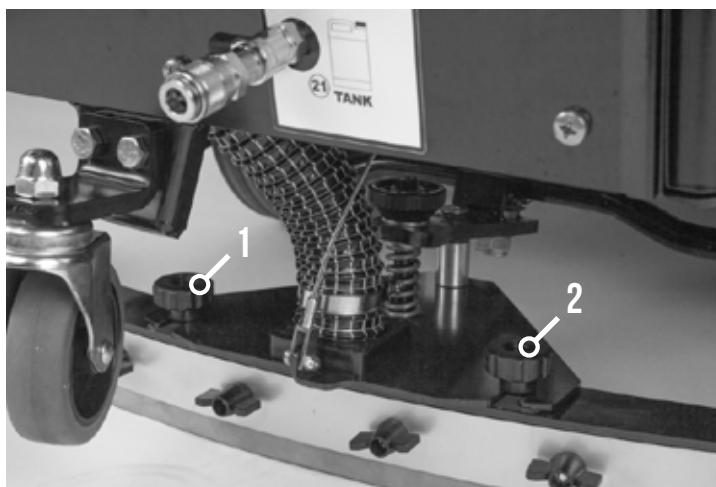
- Abra el panel del lado derecho de la máquina;
 - Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible A con la embocadura 3. De esta forma, toda suciedad será vaciada en el tanque de recuperación;
 - Monte el limpiapavimento (véase su específico párrafo para obtener más información sobre el respectivo montaje) y asegúrese de que esté perfectamente perpendicular al piso; en contrario, ajústelo remitiéndose a su párrafo;
 - Desplace el selector de válvula con su palanca (1);
 - Rellene el tanque de solución con una mezcla de agua y un detergente adecuado para los pisos;
 - Ajuste el selector de válvula a "OPEN VAPOR".
 - Pulse el interruptor del cepillo y el del aspirante;
 - Baje el limpiapavimento con la palanca (1);
 - Abra el grifo (2) y pulse el interruptor para activar la bomba;
- Regule la presión de entrega de la mezcla para lograr la cantidad requerida de flujo.



MONTAJE DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)

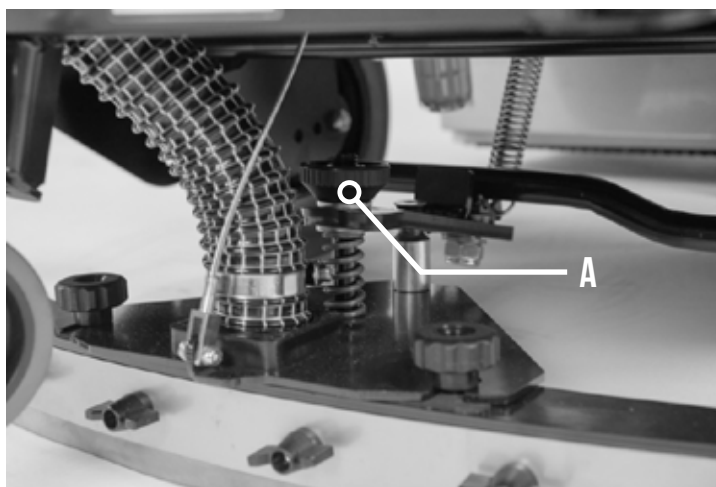
Siga las instrucciones abajo para montar el limpiapavimento en la máquina:

- DESCONECTE EL CABLE DE POTENCIA DE LA RED ELÉCTRICA;
- Estacione la máquina en una superficie llana;
- Afloje las dos perillas (1; 2) del limpiapavimento, luego los inserte en los orificios del conector del limpiapavimento y apriete las perillas.



REGULACIÓN DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)

Para mantener el limpiapavimento perpendicular al piso, utilice la perilla de regulación (A).
La presión puede ser regulada también usando los dos tornillos en las ruedas.



MANTENIMIENTO

INTRODUCCIÓN

EL MANTENIMIENTO REGULAR Y PERIÓDICO DE SU FREGADORA DE ESCALERA MECÁNICA GARANTIZA UN RENDIMIENTO EXCELENTE DE LA MÁQUINA Y UNA LARGA DURACIÓN. EN LAS PÁGINAS A CONTINUACIÓN CABE LA INFORMACIÓN QUE AYUDARÁ A PLANEAR EL CUIDADO Y EL SERVICIO DE LOS CUALES NECESITA LA FREGADORA DE ESCALERA MECÁNICA.

¡ADVERTENCIA!

NUNCA LLEVE A CABO OPERACIONES DE MANTENIMIENTO NI EN LA MÁQUINA NI EN SUS COMPONENTES SIN QUE ANTES ESTA MISMA SE HAYA PARADO, LA PONGA EN UN PISO LLANO Y DESCONECTE EL CONECTOR DE BATERÍA DE ARRANQUE.

CUALQUIER OTRA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO TIENE QUE LLEVARSE A CABO SOLAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO O CENTRO AUTORIZADO.

¡ADVERTENCIA!

NO FUERCE NINGUNA PIEZA RELACIONADA CON LA SEGURIDAD.

ÉSTAS PUEDEN SER QUITADAS SÓLO COMO PARTE DEL MANTENIMIENTO DE UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.



MONTAJE DE LOS CEPILLOS

Para ensamblar los cepillos (los dos tipos), proceda como a continuación:

- Destornille los 3 tornillos usando una llave y quite el panel lateral;
- Inserte los cepillos y ponga cuidado en introducir la ranura hexagonal en las clavijas hexagonales del motor.
- Vuelva a posicionar la plancha amovible insertando las clavijas en las ranuras cilíndrica de los cepillos;
- Cierre la plancha usando los 3 tornillos.



LIMPIEZA DE CEPILLOS EN LA BANDEJA

Utilice el accesorio de la bandeja de acero inoxidable (1) para limpiar los cepillos. Proceda como sigue:

- Levante la máquina en su bastidor;
- Coloque el accesorio de la bandeja de acero inoxidable (1) debajo del cepillo de cabeza.
- Vierta una mezcla de agua y detergente (2 cm a lo máximo) para el lavado de los cepillos en la bandeja;
- Baje la máquina de su bastidor y deje la cabeza del cepillo apoyado en la bandeja;
- Abra el panel del lado derecho de la máquina;
- Dentro de la máquina, conecte el tubo flexible A con la embocadura 2. De esta forma, toda la suciedad será vaciada en el tanque de recuperación;
- Rellene el tanque de solución con agua limpia;
- Desplace el selector de válvula a "OPEN VAPOR";
- Active el aspirante y luego active los cepillos;
- Abra el grifo y active el interruptor de la bomba;
- Regule la presión de entrega de agua limpia para lograr el flujo correcto.






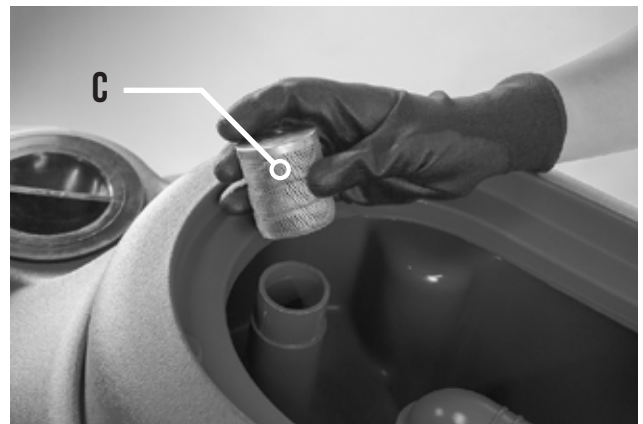
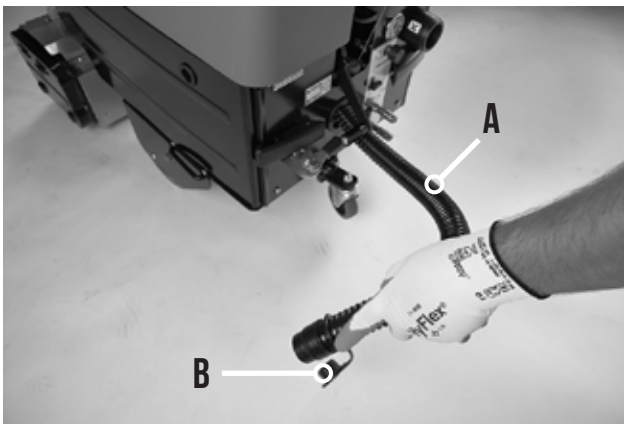
VACIADO / LIMPIEZA DEL TANQUE DE RECUPERACIÓN

El tanque de recuperación tiene que ser drenado y limpiado después de cada operación de lavado.

Para drenar y lavar el tanque proceda como sigue:

- Apague la bomba de solución, la función del cepillo y el aspirante; 
- Desconecte el cable de potencia de la red eléctrica;
- Desplace al área destinada al vaciado del tanque, deteniéndose en una sección llana del piso;
- Quite el tubo flexible de drenaje del tanque de agua sucia **(A)**;
- Quite el capuchón de seguridad **(B)**;
- Una vez que haya vaciado el tanque, quite la tapa y lave con agua con cuidado su interior.
- Lave bien para asegurar que todos los indicios hayan sido eliminados, incluso los más pequeños (arena) y limpie también la válvula de cierre de forma que quede siempre en buenas condiciones de funcionamiento;
- Quite el filtro y lave con esmero **(C)**.

Durante la limpieza del tanque evite cualquier derrame de agua en el panel de control.

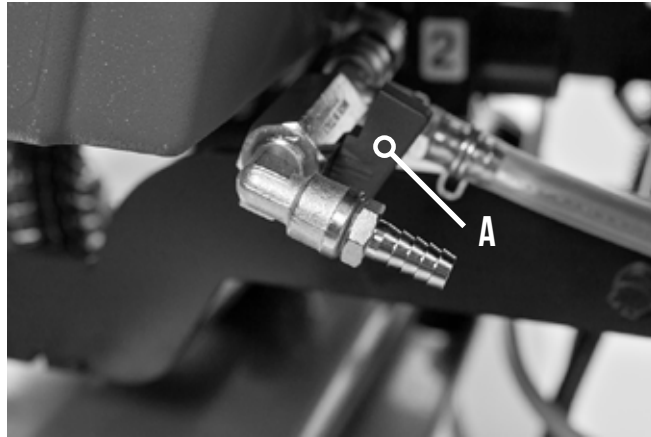




VACIADO / LIMPIEZA DEL TANQUE DE SOLUCIÓN

Después de finalizar la operación de lavado, a fin de drenar toda agua sobrante del tanque de solución, proceda como a continuación:

- Apague la bomba de solución, la función del cepillo y el motor de aspiración; Coloque la máquina en posición de cepillo levantado;
- Desplace al área destinada al vaciado del tanque, deteniéndose en una sección llana del piso;
- Desconecte el cable de potencia de la red eléctrica;
- Abra el grifo del tanque de solución **(A)**;
- Una vez drenado el tanque, cierre el grifo del tanque de solución **(A)**;
- Se recomienda que lave abundantemente el tanque usando sólo agua una vez finalizado el drenaje y, luego, lo vacíe; esto ayudará a impedir incrustaciones debidas a la solución detergente.



LIMPIEZA DEL FILTRO DE SOLUCIÓN

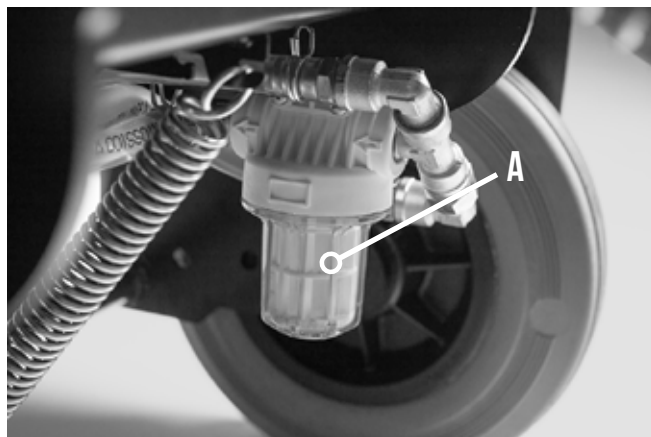
La máquina tiene montado un filtro en el tubo que procede del tanque de solución detergente.

La solución en el tanque no tendría que tener impurezas y durante la fase de carga tendrían que ser usados contenedores limpios.

Existe otro filtro montado en la boca de llenado del tanque para filtrar el agua.

Para limpiar el filtro, proceda como sigue:

- En una superficie llana levante la máquina en su bastidor;
- Destornille el capuchón del filtro **(A)**;
- Quite y limpie la red del filtro. Limpie también el cuerpo del filtro;
- Quite la red, asegurándose de que esté centrada en el cono del capuchón;
- Atornille el capuchón **(A)**.



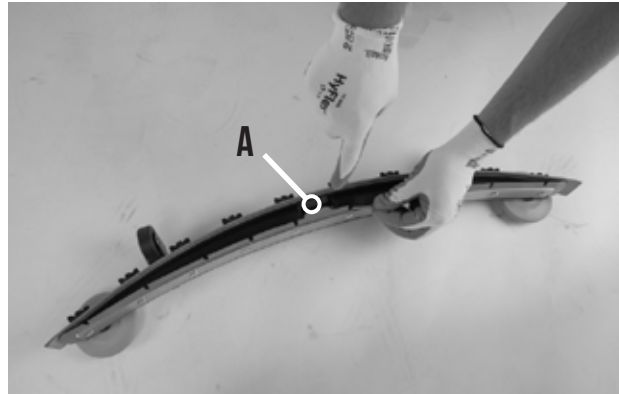


LIMPIEZA DE LAS LÁMINAS DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)

Después de la operación de lavado, limpie el limpiapavimento y vea las condiciones de las láminas.

Proceda como sigue:

- Levante el limpiapavimento con la palanca;
- Destornille ambas perillas;
- Quite el limpiapavimento y los apoye al piso volcado (como mostrado en la figura), lo lave con agua y limpie el lado inferior y la boca (A) de los pequeños pedazos o suciedad a fin de que se mantenga un correcto flujo de aspiración;
- Limpie las láminas de secado trasera y frontal con un trapo;
- Verifique la condición de las láminas y, si lo necesita, las gire de manera que se obtenga una nueva lámina en contacto con el piso (véase el siguiente capítulo).



SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMINAS DEL LIMPIAPAVIMENTO (Sólo versión TOP)

El limpiapavimento lleva montadas 2 láminas de secado, una por el lado frontal y la otra por el trasero como se indica en el párrafo anterior.

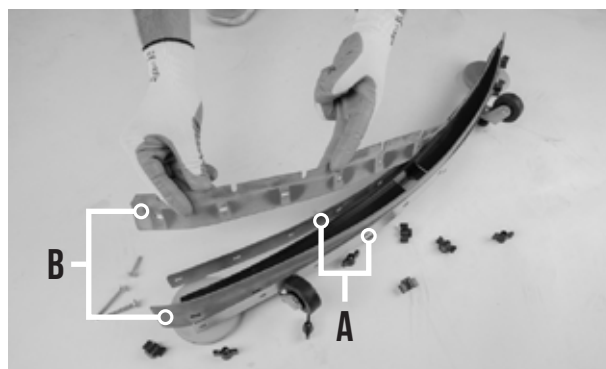
Cada lámina tiene cuatro ángulos, así que la lámina puede ser girada cuatro veces antes de sustituirla.

Para mantener un excelente grado de la fase de secado, asegúrese de que el ángulo de la lámina trasera que toca el piso no esté desgastada. De estarlo, gire o sustituya la lámina.

CÓMO SUSTITUIR LAS LÁMINAS

Para girar o sustituir las láminas, proceda como sigue:

- Quite el limpiapavimento de la máquina;
- Bloquee el limpiapavimento en posición volcada como se muestra en la figura;
- Quite las tuercas de aletas;
- Quite los retenes de la lámina (A) y estas últimas (B);
- Gire o sustituya la lámina;
- Vuelva a ensamblar siguiendo el procedimiento en orden inverso. No apriete demasiado las tuercas de aletas (pueden dañarse las láminas de caucho). Posicione las tuercas con las aletas en sentido horizontal al piso.





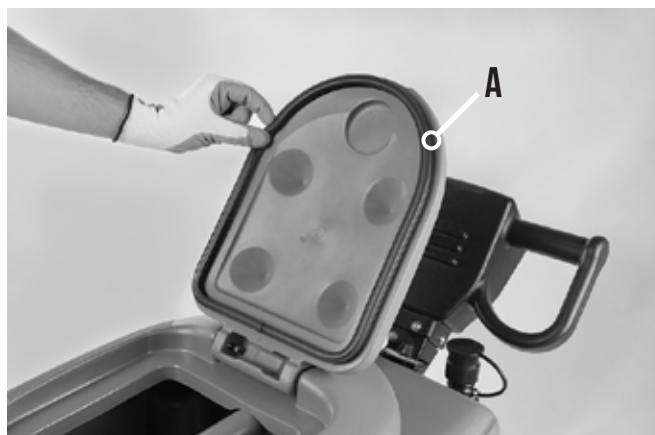
CONTROL DE LA JUNTA DEL TANQUE

La junta de la tapa del tanque de recuperación (A) garantiza la creación de la aspiración en el mismo tanque y esto permite conseguir una perfecta aspiración en el limpiapavimento.

La correcta colocación de la junta, es muy importante para un funcionamiento correcto de la máquina.

Para limpiar e inspeccionar la junta, proceda como sigue:

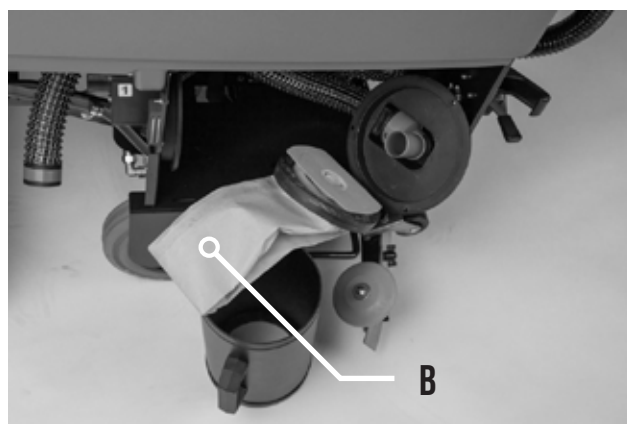
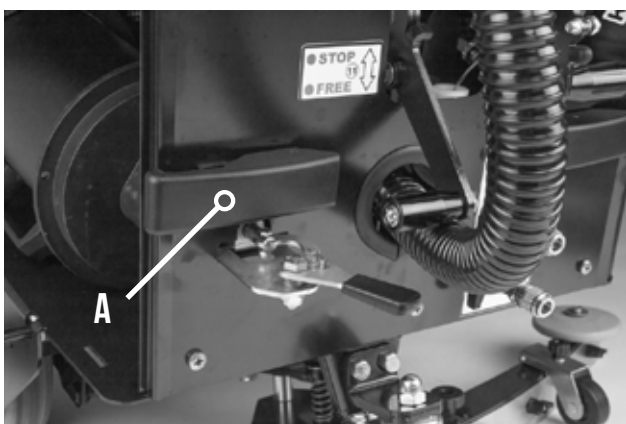
- Abra la tapa (A);
- Limpie la junta con un trapo y asegúrese de que no esté cortada ni dañada.
- En el caso de que esté dañada, sustitúyala sacándola de su alojamiento en la tapa y vaya a montar una nueva, poniendo cuidado en colocar la unión de la junta en el área trasera.
- Limpie el área del tanque donde la junta apoya cuando está cerrada la tapa.



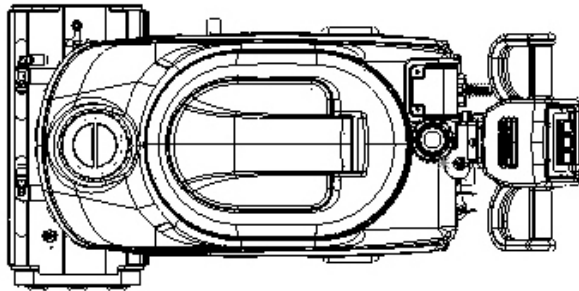
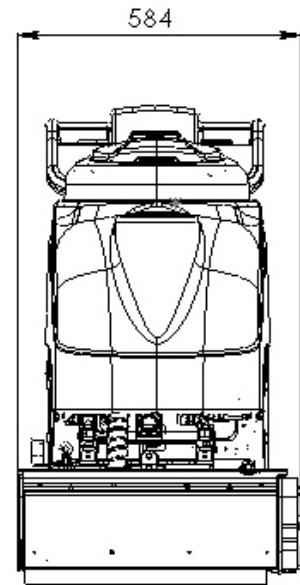
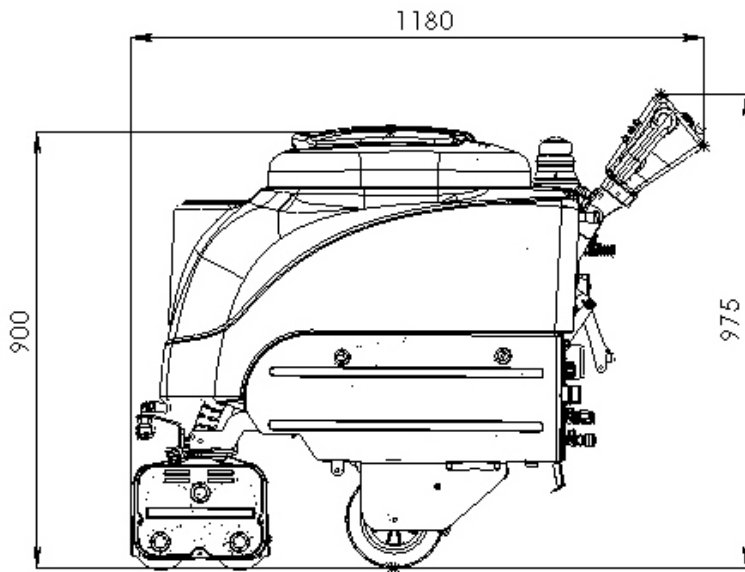
MONTAJE / SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE LA BOLSA

Al ensamblar o sustituir el filtro de papel del aspirante interno, proceda como a continuación:

- Quite el panel lateral izquierdo usando el respectivo gancho (A);
- Tire la palanca para soltar el aspirante interno;
- Quite el contenedor del filtro;
- Inserte el filtro de papel (B) en la embocadura y vuelva a montar el contenedor;
- Tire de la palanca hacia abajo para bloquear la aspiración. Cierre el panel lateral izquierdo.



DIAGRAMAS TÉCNICOS



SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡ADVERTENCIA! TODA OTRA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O ENSAYO, CON LA EXCEPCIÓN DE LAS DESCRITAS EN ESTE MANUAL, SÓLO TIENE QUE SER REALIZADA POR LOS CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADOS

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
No hay flujo bastante de agua en el cepillo	<ol style="list-style-type: none"> 1. El tanque de solución está vacío 2. El grifo está cerrado 3. El filtro de solución detergente está atascado 4. Conducto de solución atascado entre el tanque y el cepillo 5. Ajuste incorrecto de la presión de la bomba 	Rellene el tanque Abra el grifo Limpie el filtro Asegúrese de que no haya incrustaciones Ajuste la presión de la bomba entre 0,5 y 0,8 bares
La succión no es bastante	<ol style="list-style-type: none"> 6. Tubo de aspiración atascado o dañado 7. El motor de aspiración no funciona 8. Tapa del tanque de recuperación con junta dañada 	Verifique y por si fuera el caso sustituya el tubo Contrólole Sustitúyalo
La máquina no limpia regularmente	<ol style="list-style-type: none"> 9. Los cepillos están desgastados 	Cambie los cepillos
El motor deja de funcionar	<ol style="list-style-type: none"> 10. La absorción elevada del motor ha hecho disparar el interruptor del circuito 11. El problema térmico del motor con engranaje reductor del cepillo ha disparado 	Restablezca el interruptor del circuito Espere que el motor se haya enfriado y vuelva a arrancar la máquina
El interruptor del circuito sigue disparando	<ol style="list-style-type: none"> 12. El motor sigue pudiéndose en cortocircuito 	Sustituya el motor

DATOS TÉCNICOS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	FREGADORA DE ESCALERAS MECÁNICAS
ANCHO DE FREGADO CON CEPILLO	mm 510
PRESIÓN MÁXIMA CEPILLO (AJUSTABLE)	kg 30
CAPACIDAD DEL TANQUE DE SOLUCIÓN / RECUPERACIÓN	L 35 / L 35
CAPACIDAD DE FREGADO	m ² /h 1000
PESO (SIN CEPILLOS)	kg 112
PESO (CON CEPILLOS Y TANQUE DE SOLUCIÓN LLENO)	kg 147
DIMENSIONES (SIN LIMPIAPAVIMENTO)	mm 1200 x 580; h=920
ANCHO DEL LIMPIAPAVIMENTO	mm 780
CEPILLO Ø, LIMPIAPAVIMENTO Y RPM	mm 115, RPM 400
MOTOR REDUCTOR CEPILLO (1 POR CADA CEPILLO)	V/Watt 230-110/900; Hz 50/60
MOTOR ASPIRACIÓN	V/Watt 230-120/970-1000; Hz 50/60
ELEVACIÓN DE AGUA	mmH ₂ O 2100
RUEDA FRONTAL EN PU (POLIURETANO)	Ø 200
PENDIENTES MÁX. (SIN TANQUE VACÍO)	2%

VIBRACIÓN: las vibraciones a la cuales el operador está sujeto son más bajas que las máximas permitidas por la DIRECTIVA CE para máquinas industriales

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

EUREKA S.p.A. Unipersonale
Viale dell'Artigianato 30/32
35013 CITTADELLA (PD)

BAJO SU PROPIA RESPONSABILIDAD DECLARA QUE EL SIGUIENTE PRODUCTO

FREGADORA SECADORA:

MODELO: EC52

AL CUAL LA DECLARACIÓN DE REFIERE, CUMPLE CON LAS SIGUIENTES LEYES Y NORMAS:

- SEGURIDAD DE LAS MAQUINAS, CONCEPTOS BÁSICOS, PRINCIPIOS GENERALES PARA EL DISEÑO UNI EN ISO 12100-1, UNI EN ISO 12100-2
- SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS. DISTANCIAS DE SEGURIDAD PARA IMPEDIR QUE SE ALCANCEN ZONAS PELIGROSAS CON LOS MIEMBROS SUPERIORES. UNI EN ISO 13857.
- SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS. DISTANCIA MÍNIMA PARA EVITAR EL APLASTAMIENTO DE PARTES DEL CUERPO HUMANO. EN 349 (1993) + A1 (2008).
- SEGURIDAD DE APARATOS ELECTRODOMÉSTICO Y ANÁLOGOS. PARTE GENERAL. EN 60335-1 (2012) + A11 (2014) + A13 (2017)
- SEGURIDAD DE APARATOS ELECTRODOMÉSTICO Y ANÁLOGOS. PARTE 2: REQUISITOS PARTICULARES PARA MÁQUINAS AUTOMÁTICAS USADAS PARA SUELOS INDUSTRIALES Y DE COMUNIDADES - UNI EN 60335-2-72 (2016)
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA – PARTE 6.3 – NORMA GENERAL DE EMISIÓN EN AMBIENTES RESIDENCIALES, COMERCIALES Y DE INDUSTRIA LIGERA – EN 61000-6-3 (2007) + A1 (2011)
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA – PARTE 6.1 – NORMA GENERAL DE EMISIÓN EN AMBIENTES RESIDENCIALES, COMERCIALES Y DE INDUSTRIA LIGERA – EN 61000-6-1 (2016)
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA – REQUISITOS PARA APARATOS ELECTRODOMÉSTICOS, HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS Y APARATOS ANÁLOGOS - PARTE 1 - EMISIÓN – 55014-1 (2017)
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA – REQUISITOS PARA APARATOS ELECTRODOMÉSTICOS, HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS Y APARATOS ANÁLOGOS - PARTE 2 - INMUNIDAD – 55014-2 (2015)

SEGÚN LAS LEYES:

2006/42/CEE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 92/31/CEE, 1907/2006 CE, 93/68CEE

CITTADELLA 27/02/18

REPRESENTANTE LEGAL Y PERSONA EN
CARGO DEL INFORME TÉCNICO
GIANFRANCO LAGO



ÚLTIM ACTUALIZACIÓN 04/09/2019
Idioma original del manual: italiano

Eureka S.p.A. Unipersonale

Viale dell'Artigianato 30/32, 35013 CITTADELLA (PD) Italy

Tel. (+39) 049 9481800 Fax (+39) 049 9481899

INTERNET: www.eurekasweepers.com E-MAIL: info@eurekasweepers.com